

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| この用紙には記入しないでください  |   | 記入例は薄い文字（電子データではオレンジ）で表示しています。<br><br><b>Application for a National Visa</b><br>スペイン国ビザ申請書<br>This application form is free<br>無料配布用  |   | PHOTO   |
| 1. Surname (Family name) (x) 姓<br>例: Yamada   |   |   |   | FOR OFFICIAL USE ONLY   |
| 2. Surname at birth (Former family name(s)) (x) 旧姓<br>例: Suzuki   |   |   |   | Date of application:  |
| 3. Forenames(s) (x) 名 (ファーストネーム)<br>例: Taro   |   |   |   | Visa application number:  |
| 4. Date of birth (day-month-year)<br>生年月日 (日-月-年)<br>例: 01Jan1968   |   | 5. Place of birth 出生地<br>例: Tokyo   | 6. Country of birth 出生国<br>例: Japan                     | 7. Current nationality 国籍<br>例: Japanese<br>Nationality at birth, if different:<br>出生時の国籍 (現在の国籍と異なる場合)   |
| 8. Sex 性別<br><input type="checkbox"/> Male 男性 <input type="checkbox"/> Female 女性  |   | 9. Marital status 婚姻等の状況<br><input type="checkbox"/> Single 未婚 <input type="checkbox"/> Married 既婚 <input type="checkbox"/> Separated 別居 <input type="checkbox"/> Divorced 離婚 <input type="checkbox"/> Widow(er) 死別<br><input type="checkbox"/> Other (please specify) その他 (明記する) |   | Application lodged at<br><input type="checkbox"/> Embassy/consulate<br><input type="checkbox"/> CAC<br><input type="checkbox"/> Service provider<br><input type="checkbox"/> Commercial intermediary<br><input type="checkbox"/> Border<br>Name:                            |
| 10. In the case of minors: Surname, first name, address (if different from applicant's) and nationality of parental authority/legal guardian<br>未成年の場合: 親権者あるいは法定後見人の姓名、国籍、住所 (住所は申請者と異なる場合のみ記入)  |   |   |   | <input type="checkbox"/> Other<br>File handled by:  |
| 11. National identity number, where applicable<br>身分証明書番号 (所持する場合)  |   |   |   | Supporting documents:<br><input type="checkbox"/> Travel document<br><input type="checkbox"/> Means of subsistence<br><input type="checkbox"/> Invitation<br><input type="checkbox"/> Means of transport<br><input type="checkbox"/> TMI<br><input type="checkbox"/> Other: |
| 12. Type of travel document 旅券 (パスポート) の種類<br><input type="checkbox"/> Ordinary passport 一般旅券 <input type="checkbox"/> Diplomatic passport 外交旅券 <input type="checkbox"/> Service passport サービスパスポート <input type="checkbox"/> Official passport オフィシャルパスポート <input type="checkbox"/> Special passport 特別旅券<br><input type="checkbox"/> Other travel document (please specify) その他 (明記する) |   |   |   | Visa decision:<br><input type="checkbox"/> Refused<br><input type="checkbox"/> Issued:<br><input type="checkbox"/> A<br><input type="checkbox"/> C<br><input type="checkbox"/> VTL  |
| 13. Number of travel document<br>パスポート番号  | 14. Date of issue<br>発行年月日 (日-月-年)<br>例: 1-Nov-1999 | 15. Valid until<br>有効期限 (日-月-年)<br>例: 1-Nov-2019  | 16. Issued by<br>発行機関<br>例: Ministry of Foreign Affairs | <input type="checkbox"/> Valid:<br>From<br>Until  |
| 17. Applicant's home address and e-mail address<br>申請者の住所/E-Mail アドレス   |   | Telephone number(s)<br>電話番号   |   | Number of entries:<br><input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Multiple<br>Number of days:  |
| 18. Residence in a country other than the country of current nationality 現在の国籍と異なる国に居住していますか。<br><input type="checkbox"/> No いいえ<br><input type="checkbox"/> Yes. Residence permit or equivalent (例) Long Term Resident No. E123456 Valid until 1-Apr-2012<br>はいの場合: 居住許可またはそれに相当する許可番号 有効期限 ---まで  |   |   |   |   |
| * 19. Current occupation<br>現在の職業   |   |   |   |   |

(x) Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document. 1番から3番の記入内容は提出する旅券の内容と一致していなければなりません。

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p>* 20. Main purpose(s) of the journey: 旅行の主要目的</p> <p><input type="checkbox"/> Residence without work permit 労働を伴わない居住    <input type="checkbox"/> Residence – Temporary work (9 months in 1 year) 短期労働のための居住</p> <p><input type="checkbox"/> Residence – Family reunion 家族同居    <input type="checkbox"/> Studies 学業のための居住</p> <p><input type="checkbox"/> Residence – Employee 就労による居住    <input type="checkbox"/> Research (Within the framework of an agreement signed by a research centre) 研究者</p> <p><input type="checkbox"/> Residence – Self-employed 事業主としての居住    <input type="checkbox"/> Accreditation 公的業務による居住</p> |   |   |
| 21. Intended date of arrival in Spain<br>スペインへの入国予定日  | 22. Number of entries requested: <input type="checkbox"/> Single entry 一回 <input type="checkbox"/> Two entries 二回 <input type="checkbox"/> Multiple entries 複数回 |   |
| 23. Applicant's address in Spain 申請者のスペインでの住所   |   |   |
| 24. Spanish Foreign National Identity Number (NIE)<br>外国人登録番号   | 25. Date of notification of decision issued by competent body for non-nationals.<br>外国人管轄当局による決定通知の日付   |   |
| 26. Data of the individual resident in Spain in case of applying for a residence visa for family reunion<br>家族同居査証の場合、在スペインの招請者に関する情報   |   |   |
| Surname (Family name) and first name(s) (Given name(s)) of the resident individual in Spain<br>在スペインの招請者の姓名   |   |   |
| Family relationship (of the applicant with the individual resident in Spain)  |   |   |
| <input type="checkbox"/> Spouse 配偶者 <input type="checkbox"/> dependent direct relative in the ascending line of the individual resident or the spouse or partner 招請者または配偶者の直系尊属<br><input type="checkbox"/> Registered partner 同性婚のパートナー <input type="checkbox"/> dependent person when the individual resident holds the parental authority/ is the legal guardian 招請者が親権あるいは法的代理権を有する扶養者<br><input type="checkbox"/> Child (of the individual resident or the spouse) 招請者あるいは配偶者の子供   |   |   |
| Date of birth 生年月日  | Nationality 国籍  | Spanish Alien's Identity Number (NIE) or number of the Spanish National Identity Card (DNI)<br>スペイン国外国人登録番号又はスペイン国民ID番号 |
| Individual resident's address in Spain<br>在スペインの招請者のアドレス  | Individual resident's telephone 招請者の電話番号  |   |
|   | Individual resident's e-mail address 招請者のメールアドレス  |   |
| 27. Data of the employer or the company in case of applying for a residence visa for employees, self-employed or temporary work<br>就労査証、事業主査証、短期労働査証を申請する場合の雇用主あるいは企業に関する情報   |   |   |
| Surname (Family name) and first name(s) (Given name(s)) of the employer or name of the company and surname (Family name) and first name(s) (Given name(s)) of the contact person in the company 雇用者の姓名または企業名および連絡担当者の姓名。  |   |   |
| Employer or company's address 雇用者または企業の住所   | Employer or company's telephone 雇用者または企業の電話番号   |   |
|   | Employer or company's e-mail address 雇用者または企業のメールアドレス   |   |
| Spanish Alien's Identity Number (NIE) or number of the Spanish National Identity Card (DNI) of the employer or of the contact person in the company<br>雇用者または連絡担当者のスペイン国外国人登録番号又はスペイン国民身分証明書番号  |   |   |
| Company's Spanish Tax Identification Code (CIF)<br>企業のスペイン国納税者番号  |   |   |

4. 申請者に対する居住許可あるいは労働許可が外国人管轄当局により決定されている場合は必ず記入すること。

5. 申請者に対する居住許可あるいは労働許可が外国人管轄当局により決定されている場合は必ず記入すること。

**28. Data of the educational establishment or research centre in case of applying for a student or research visa**  
 学業あるいは研究のためにビザを申請する場合、学校または研究所に関する情報

Name of the educational establishment or research centre  
 学校名または研究所名

Address of the educational establishment or research centre  
 学校または研究所の住所

Telephone of the educational establishment or research centre  
 学校または研究所の電話番号

E-mail address of the educational establishment or research centre  
 学校または研究所のメールアドレス

Intended date of start of studies or research  
 学業あるいは研究の開始予定日  
 語学学校などのコースの開始日を記入

Intended date of end of studies or research  
 学業あるいは研究の終了予定日  
 語学学校などのコースの終了日を記入

In case of temporary stay of children with the purpose of studying in Spain within the framework of a program of a Public Administration, a non-profit organisation or a charity or other establishment or persons who do not hold their parental authorities/ are not their legal guardians: 官公庁、非営利団体、財団など、あるいは親権保持者/法律上の後見人でない者による教育プログラムにより未成年者が一時的にスペインに滞在する場合について

Surname (Family name) and first name(s) (Given name(s)) of the person responsible or name of the organisation and surname (Family name) and first name(s) (Given name(s)) of the contact person in the organisation  
 未成年者の受け入れ責任者の姓名。または、受け入れ機関名と連絡担当者の姓名。

Address of the person responsible or organisation  
 受け入れ責任者または機関の住所

Telephone of the person responsible or organisation  
 責任者または機関の住所

E-mail address of the person responsible or organisation  
 責任者または機関のメールアドレス

Spanish Alien's Identity Number (NIE) or number of the Spanish National Identity Card (DNI) of the person responsible or of the contact person in the organisation 受け入れ責任者または受け入れ機関の連絡担当者のスペイン国外国人登録番号またはスペイン国民身分証明書番号

私は以下の内容を承知し、同意いたします：

本申請書に記載が要求されるデータの収集、顔写真の撮影は、ビザ申請およびその審査に必須です。また、申請書に記載された私に関する個人情報ならびに顔写真は関連当局に通知され、通知を受けた当該関連当局により私のビザ申請に関する決定に使用されます。これらの情報ならびに私のビザ申請についてとられた決定はデータベースに入力され保存されます。データベースの取り扱いに関する責任者は査証申請が行なわれた領事館です。これらのデータには、国境管理にあたるビザ当局ならびにスペイン国内のビザ当局、移民や亡命関連当局が、入国、滞在および居住が正当になされていることを確認し、この条件を満たさない、あるいはすでに満たしていない個人の特定、亡命申請の審査およびその責任の所在を明確にする目的で、アクセスすることができます。

個人情報保護に関する 1999 年 12 月 13 日付け組織法第 15 号の定めにしたがい、私は、私に関する情報にアクセスし、修正し、異議を申し立て、取り消す権利があり、この権利の行使は、スペイン国外務省領事局 (Dirección General de Asuntos y Asistencia Consulares del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación 住所 : C/ Ruiz de Alarcón, Número 5, 28071 Madrid) に対し書面にて行います。

私が申請用紙に記入した内容は、私が知る限り全て正確で、完全なものであることを宣言します。虚偽の記載があった場合には、申請が拒否されたり、あるいはビザが発給済みの場合には取り消される可能性があることを承知しています。

ビザ申請書類がいったん提出されると、受理の場所と日付が付された本申請書の控えが申請者に渡され、さらに、不足書類や不備、証明書の提出方法、出頭の必要性や決定の通知について伝えられます。

追加書類の必要性や不備については、申請者あるいはその法定代理人により提出されている番号に、電話あるいはファックスによりなされます。この方法により連絡がとれない場合は、申請書に記載される当該領事館の管轄区内にある住所に書面にて連絡されます。

追加書類の必要性や不備が伝えられた場合は、出頭命令の場合を除き、10日以内に履行されなければなりません。尚、本人出頭が必要な場合の期限は15日です。

上記の方法で連絡がとれない場合は、管轄領事館の掲示板に、当該連絡事項が10日間告示されます。

追加書類や不備、出頭命令が定められた期間内に対応、履行されない場合は、申請者により査証申請が放棄されたものとみなされ、査証申請放棄の決定が伝えられます。

スペイン国ビザの申請に関する決定は、非営利目的の居住ビザを除き、管轄の領事館に申請が提出された日の翌日から起算して遅くとも一ヶ月以内に伝えられ、この期限は延長されることはありません。ただし、非営利目的の居住ビザについては、この期限は最長3ヶ月となりますが、これには、管轄の中央政府代表部あるいは中央政府副代表部により下される居住許可の決定が領事館に伝えられるまでの期間は含まれません。

発給された査証は一ヶ月以内に受領しなければなりません。ただし、家族同居ビザまたは留学ビザの場合は二ヶ月以内に受領すればよいものとします。かかる期間内に受領しない場合、発給された査証は申請者により放棄されたものとみなし、書類は記録として保管されます。

**I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.**

私は、ビザの発給が拒否された場合でも申請費用は返却されないことを承知しています。

以上をお読みのうえ、以下に同意を表明する署名をお願いします。

29. Place and date 申請場所と日付

例: Tokyo, 7 April 2010

30. Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian):

パスポートと同じ署名 (未成年の場合は親権者または法定後見人の署名)

<sup>1</sup> Insofar as the VIS is operational.